



Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Tania Di Muzio



OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO
OBIETTIVO PROFESSIONALE

Docente a tempo indeterminato - Cdc A023 - Italiano per alloggiati
abilitata Cdc A021 - lingua e cultura cinese

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

ISTRUZIONE

a.s. 2019/20 - in corso

CPIA 1 Roma

- Docente corsi di italiano L2

- Funzione strumentale: Referente sistema di registro elettronico SOGI, amministratore Gsuite, formazione interna ai docenti sulle procedure attuate/implementate; creazioni di manuali sulle procedure

ISTRUZIONE

a.s. 2018/19
a.s. 2017/18

CPIA 7 Rieti

- Docente corsi di italiano L2 presso le sedi di Rieti - Monterotondo
- coordinatrice di progetti con terzo settore (CARA - Castel Nuovo di Porto)
- Funzione strumentale: Accoglienza - stesura di manuale procedurale
- Membro commissione RAV

ISTRUZIONE

a.s. 2016/17
a.s. 2015/16
a.s. 2014/15

Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II, Roma

- Docente di lingua, cultura e letteratura cinese: attività didattiche curricolari e attività extra-curricolari come organizzazione eventi quali il la festa per il capodanno cinese, e supporto nel viaggio-studi in Cina per biennio e triennio
- Commissione esami di stato (maturità scientifica)

ISTRUZIONE

2015 - 2019

INTERNAZIONALE Spa - Roma

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano

EDITORIA - TRADUZIONE

a.s. 2016/17
a.s. 2015/16

La Maisonnette - Scuola dell'Infanzia Internazionale Trilingua - sede Colle Oppio

- Insegnante lingua cinese : corsi pomeridiani per bambini dai 3 ai 5 anni

ISTRUZIONE

a.a. 2016, 2014
a.a. 2012

Istituto Confucio- Dip. ISO dell'Università La Sapienza di Roma

- Insegnante di Lingua Cinese nei corsi divulgativi di diversi livelli, incarichi semestrali (2 ogni anno)



ISTRUZIONE

Gen. 2013 - Sett. 2014

Shenzhen cofemo forniture CO, Ltd, in Shenzhen, RPC

- General Manager della joint-venture sino-italiana
- Avvio delle attività produttive e cura delle procedure burocratiche
- Gestione fornitori e controllo qualità
- Gestione procedure per l'ottenimento della certificazione ISO
- Organizzazione delle spedizioni internazionali e delle consegne ai clienti italiani e internazionali
- Gestione dipendenti

MANAGEMENT E COMMERCIO INTERNAZIONALE

Giu. 2012 - Dic. 2012

Cofemo Industrie Srl, in Brescia

- Frelance China-expert, supporto nella creazione della JV in Shenzhen, ricerca personale locale, implementazione contratti e trattative, interpretariato e traduzioni

COMMERCIO INTERNAZIONALE

Lug. 2011- Gen. 2012

Mae, Miur, Consolato Italiano a Shanghai, Fondazione Italia-Cina, Unitalia

Shanghai Modern Management Research center

- Coordinatrice e docente, per i corsi istituzionali di lingua e cultura italiana
- Insegnante di Lingua Italiana: organizzazione, programmazione didattica e insegnamento nei corsi A1-B2 per totali 600 ore;
- mediazione e supporto agli studenti nelle procedure per l'iscrizione ai progetti Marco Polo e Tourandot e contatti con gli istituti italiani ospitanti.

ISTRUZIONE

2010-2015

CHINA FILES Report from Asia - Pechino - Roma

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano pubblicati su riviste o siti web italiani
- Cura del progetto CaratteriCinesi, traduzione in italiano di blogger cinesi

EDITORIA - TRADUZIONE

a.a 2010/2011
a.a. 2009/2010**Harbin Institute of Technology, Heilongjiang, RPC**

- Insegnante di Lingua Italiana (lettrice) nei corsi universitari di livello base e intermedio (da A1 a B2)
- Coordinatrice dei corsi e delle attività di promozione della lingua e della cultura italiana
- Cura dei rapporti con l'Ufficio Culturale dell'ambasciata d'Italia a Pechino

ISTRUZIONE

Ott. 2008 - Lug. 2009

Ufficio Culturale dell'Ambasciata d'Italia a Pechino e scuola L. Da Vinci sede di Pechino - RPC

- Insegnante di Lingua e Cultura Italiana per bambini di età 3-6 anni

ISTRUZIONE

Nov. 2007 - Mar. 2009

ErreGiCi Aluminium Srl (Roma), in Pechino - RPC

- Frelance China-expert, Responsabile relazioni pubbliche e gestione clienti sul mercato Cinese.
- Ricerca e supporto nella gestione dei fornitori cinesi: trattative, interpretariato e traduzioni

COMMERCIO INTERNAZIONALE

Apr. 2006 - Ott. 2006

A.Pro. Cina, Associazione Promozione Cina, in collaborazione con la referente paese (PRC) presso l' UNIDO, in Roma



- Responsabile progetto Asia-Invest
- Partecipazione all' EU-YELLOW RIVER DELTA INTERPRISE" (14 - 17 sett 2006) tenutosi in Dongying (Cina) -
- Organizzazione e gestione della delegazione italiana partecipante all'evento commerciale

COMMERCIO INTERNAZIONALE

Dic. 2005 – Feb. 2005

Legambiente, "El Aldec", "Centro Educativo Ñanta", in Quito (Ecuador) e Oruro (Bolivia)

Centri per l'assistenza a bambini di strada

- Volontaria in progetti educativi e laboratori creativi

No-profit – educazione

Mar. 2004 -Ago. 2004

Tailon Srl & Asiapromotion Srl, in Roma

- Impiegata d'ufficio, mansioni varie (logistica,, prenotazioni, ottenimento visti etc)

VIAGGI INTERNAZIONALI – TURISMO

A.A. 2001/02, 2002/03

La Sapienza, Università di Roma.

- Insegnante lingua cinese : corsi pomeridiani per bambini dai 3 ai 5 anni Borse di collaborazione studenti svolte presso le Presidenze delle facoltà di Filosofia e di Studi orientali per attività di orientamento e assistenza agli studenti.

ACCOGLIENZA - ISTRUZIONE

2010-2015

CHINA FILES Report from Asia - Pechino - Roma

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano pubblicati su riviste o siti web italiani
- Cura del progetto CaratteriCinesi, traduzione in italiano di blogger cinesi

EDITORIA – TRADUZIONE

DAL 2006 AL 2012

VARI

- Ott. 2010 – Lug. 2012 Ita-China, interprete e mediatrice per delegazioni istituzionali cinesi durante gli incontri con enti e organizzazioni italiane.
- Anni 2011-2014 Enti provinciali, ICE, aziende private diverse Interpretariato simultaneo e consecutivo (incontri b2b) eventi fieristici in Italia come Italia a tavola 2011, SIAFT 2012, EUROMED 2012, ITALIA@CASA2, China Day al Rome Film Festival.
- Set. 2009 – Dic. 2011 Microtrans Translation Technology Co. Ltd, Pechino Traduzioni cinese-italiano e inglese italiano.
- 5 -16 Sett. 2008 Viva Group Beijing , Casa Italia Paralimpica, presso l'Ambasciata d'Italia a Pechino. Interprete e assistenza logistica agli atleti.
- 28 Nov. – 7 Dic. 2007 About blu Spa - (Padova), consulente nelle trattative commerciali e ssistente durante visite ai fornitori in Cina.

INTERPRETARIATO (ITA-CIN CIN-ITA) E TRADUZIONE

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Maggio 2021 - in corso

Corso di Formazione in Organizzazione E Comunicazione Per Manager Scolastici

Università di Tor Vergata - dipartimento di Management e Diritto

- Teoriche e tecniche nel campo della organizzazione scolastica e della comunicazione interna ed esterna di organizzazioni scolastiche di ogni ordine e grado.

Ottobre 2013

Abilitazione all'insegnamento nella scuola pubblica

96/100

TFA- in LINGUA E CIVILTA' STRANIERA CINESE, A021 (ex A111 - A046)



Univeristà per Strnieri di Siena

Luglio 2010	Master in teorie e metodi per l'insegnamento del cinese I2 College for Techers of Chinese della Beijing Language and Culture University	
Agosto 2008	Diploma in didattica dell'italiano a stranieri - cedils Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Scienze del linguaggio - Registro Diplomi CEDILS 1291/08	83/100
Marzo 2004	Laurea V.O. In Lingue E Civiltà Orientali Sapienza, Università di Roma ▪ Tesi di laurea in materia economico-politica : "Le evoluzioni delle imprese di Stato in Cina dalla fondazione della repubblica ad oggi".	110/110
Luglio 1999	Diploma di ragioneria Istituto tecnico commerciale - IIS Luigi di Savoia	58/60
2000 - 2009	Corsi di specializzazione della lingua cinese (attestati di livello) Istituti universitari vari - CINA ▪ Lug. - Sett. 2000 Corso di lingua, Università Normale di Pechino (Beijing Shifan Daxue) ▪ Mar. - Lug. 2007 Corso intensivo, livello intermedio c/o Qinghua University di Pechino, con esame HSK, certificato di livello intermedio. ▪ Sett. - Febb. 2009 Corso di lingua, livello avanzato, c/o Central Academy of Drama di Pechino.	
1997-2002	Corsi di specializzazione della lingua inglese (attestati di livello) Istituti vari - GRAN BRETAGNA ▪ Feb. - Lug. 2002 - Università di Plymouth, progetto Erasmus ▪ Lug 1997 International Quest - Edimburgo, corso di lingua inglese, livello C1	

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Cinese mandarino	C1	B2	C1	B2	B2
	Luglio 2007 - Hsk 2008 LIVELLO C1 - CORRISPONDETE AL B1 EUROPEO				
Inglese	B2	C1	C1	B2	B2
	Novembre 2020 - First Certificate in English - ref. n. B3481324 - livello B2				
Spagnolo	B2	C1	C1	B2	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

AUTOVALUTAZIONE



Curriculum Vitae

Tania Di Muzio

Competenza digitale

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato
 Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

LIM: certificato del 20/03/2017, prot. N. 026/22
 ECDL: skill card IT2253388 del 5/4/207

Conoscenza approfondita dei seguenti strumenti:

- sistemi di videoconferenza /DAD : Zoom - Jitsi meeting - Gsuite - Microsoft Teams
- Micorsoft Navision ERP System (gestione aziendale), Microsoft Office, Internet
- Wordpress, programmi di scrittura in cinese
- buona padronanza dei programmi per l'elaborazione digitale delle immagini acquisita come fotografo a livello amatoriale: Photoshop, Gimp

Altre competenze

Scuola di arti e mestieri del comune di Roma - dal 2011 al 2013
 ▪ diploma di oreficeria (500 ore totali)

Patente di guida

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

- *“La memorizzazione nell'apprendimento del cinese: approcci metodologici e pratica didattica”* nel volume *“La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado”*, ed. Sapienza università editrice, 2018, ISBN 978-88-9377-077-4 pagg. 59 – 66
- *“La Cina dopo il 2012”*, a cura di M. Miranda, ed. L'asino d'Oro, Roma, 2012, ISBN: 978-88-6443-174-1, traduzione dal cinese alle pp. 153-169.

Menzioni

- *“Il sillabo della lingua cinese per le scuole secondarie di 2° grado”*, Hoepli editore, 2016, cod. fascicolo 7253CF8, diffuso dal MIUR.

Convegni

- *“La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado in Italia”*, organizzato dal MIUR., intervento *“La memorizzazione nell'apprendimento del cinese: approcci metodologici e pratica didattica”* (7-8 Settembre 2015).

gruppi di lavoro MIUR

- Commissione di lavoro del MIUR per l'elaborazione delle *“Linee guida dei percorsi di Garanzia delle Competenze”*, promossa da RIDAP Rete Italiana Istruzione degli Adulti (dal 2019 - in corso)
- Commissione di lavoro del MIUR per la redazione de *“Il sillabo della lingua cinese”* (2015)

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 *“Codice in materia di protezione dei dati personali”*.